

NOTICIAS DE HAMURA

Hamura Fureai Chiiki Zukuri Kosha

5-2-1 Midorigaoka, Hamura-shi, 205-0003 TOKYO

Tel. 042-579-2211/ Fax 042-579-2212/e-mail fureai@t-net.ne.jp

Preparado por el grupo "Latinos al día"

NOTA: Las informaciones por teléfono se ofrecen en Japonés.

Mayo 2006

Distribución Gratuita

CURSO DE IDIOMA JAPONES OFRECIDO POR GRUPO DE CIUDADANOS VOLUNTARIOS

"NIHONGO KAIWA KYOSHITSU SUBASA NO KAI"

PARA LOS EXTRANJEROS QUE DESEEN ESTUDIAR EL IDIOMA JAPONES.

PUEDA HABLAR, PERO NO ESCRIBIR, DESEA AMPLIAR MAS SUS CONOCIMIENTOS

ACERCA DEL IDIOMA. VENGA AUNQUE SEA UNA SOLA VEZ

DIA Y HORA: HORARIO DIURNO JUEVES DE 10:00 A 11:30 A.M.

LUGAR: CENTRO COMUNITARIO 2DO.PISO CUOTA MENSUAL ¥ 300

BIENESTAR SOCIAL

AMPLIAN SISTEMA DE AYUDA PARA EL NIÑO

- A los empleados del estado que esten percibiendo ayuda para la crianza de sus hijos deberán realizar el trámite para el reconocimiento de la ayuda.
- A los padres de los estudiantes que esten cursando el 4to. año de primaria (los nacidos entre el 2 de abril de 1996 y el 1 de abril de 1997) en el mes de junio se les enviarán los documentos para los trámites de renovación.
- Para los estudiantes del 5to. Y 6to. Año de primaria (nacidos entre el 2 de abril de 1994 y el 1ero. de abril de 1996); asimismo los niños del 4to. año de primaria que no estén recibiendo esta ayuda, los interesados deberán realizar el trámite para el reconocimiento.

Documentos necesarios para el reconocimiento: Tarjeta del Seguro de Salud, sello personal, No. de cuenta bancaria (en caso de primera vez), constancia de exoneración de impuestos (en caso de haberse mudado a la ciudad de Hamura después del 2 de enero del 2005), tarjeta de registro de extranjero. Más informes llamando a la Municipalidad – Kosodate Shienka.

12 DE MAYO "DIA DE LOS MIEMBROS DEL BIENESTAR NACIONAL Y DE LOS NIÑOS" agrupación que brinda servicio a las personas de edad avanzada que requieren de ayuda; a los que padecen de problemas, a los que tengan dudas sobre la crianza de sus hijos; podrán realizar consultas llamando al Shakai Fukushi ka Shomugakari.

TARJETA BASICA DEL HABITANTE Para las personas de nacionalidad japonesa que no tienen licencia de conducir; esta tarjeta es un documento de identidad y puede ser usado en todo el país, existen dos tipos: con y sin fotografía. Es válidos por 10 años y su costo es de ¥ 500, el trámite es personal.

SOBRE LOS IMPUESTOS A LOS AUTOS PEQUEÑOS

El aviso para el pago de los impuestos a los autos pequeños (ke jidosha) ha sido enviado el día 1 de abril a sus respectivos dueños. En caso de haber cambiado el nombre original del dueño ya sea por venta o compra del vehículo después de esta fecha, deberá acercarse lo más pronto a la municipalidad a registrar al nuevo dueño. En cuanto a las personas con discapacidad física y tengan para su uso uno de estos vehículos podrá obtener una rebaja en los impuestos, presentando los documentos necesarios como la libreta de discapacitados, de tratamientos etc., inkan y otros documentos.



La fecha límite para presentar los documentos en ambos casos es el día 24 de mayo. Mayor información acercándose a la municipalidad en la sección de impuestos (Kaze ka shimin Gakari).

COMO BOTAR LA BASURA

A partir del mes de abril los envases de botellas plásticas (pet bottle) se botan limpias en las bolsas semi transparentes o transparentes de los supermercados separando las tapas y despegando los etiquetas si las tuvieron(basura reciclable); mientras que los plásticos que no pueden lavarse deberán botarse con la basura no quemable, en las bolsas designadas dos veces al mes en los días fijados para la zona.

CENTRO DE NATACION (SWIMMING CENTER)

Siempre pensando en la comodidad y bienestar de los residentes, ofrecen nuevos servicios.

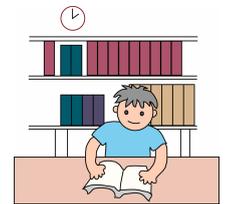
Uso de la piscina Boleto de entrada para 1 hora (Niños hasta estudiantes de secundaria a partir de las 4 de la tarde y para estudiantes de educación superior y adultos desde las 8 de la noche).

Uso de la piscina y del salón para sauna ¥ 900? ¥ 700 y del salón para sauna y entrenamientos ¥ 600 ? ¥ 550. Acuabics Pueden practicar todos los Jueves de 3:00 a 3:50 p.m. (3 veces al mes)

Stretch. Todos los Martes desde las 9:30 a.m; domingos desde las 2:00 p.m. y los Viernes a partir de las 7:00 p.m.) Más detalles llamando al Swimming Center.

OSHABERIBA

Chuo Jidokan 11 de mayo, Nishi Jidokan 12 de mayo, Higashi Jidokan 16 de mayo, todos a partir de las 10:00 a 11:30 a.m. Inscripciones por teléfono al Kodomo katei shien center o viniendo directamente al Jidokan de su preferencia el mismo día.



ZOOLOGICO

El parque zoológico abierto al público la Semana del Golden Week

MERCADO BENEFICO Actividad en favor de los animales del mundo, se realizará los días 20 y 21 de mayo a partir de las 9:00 a.m. hasta las 3:30 pm. En caso de lluvia se realizará los días 27 y 28.

KOINOBORI bandera de peces de colores que es símbolo de salud y fuerza en los niños y estará flameando una vez más en el parque zoológico desde el primero hasta 7 de mayo.

CONCURSO DE DIBUJOS Te gusta dibujar, pues aprovecha visita el parque zoológico y participa en este concurso pasaras un día inolvidable. Costo ¥ 200. Los niños hasta estudiantes de educación superior la participación es gratis. Pueden dibujar o hacer bosquejos de los animales como también SL locomotora.

SL LOCOMOTORA Si visita el parque zoológico podrán apreciar la antigua locomotora, teniendo oportunidad de vestir de conductor y dirigir la máquina. Solo deberá abonar ¥200 por alquiler del traje.

PRIMERA PRESENTACION DEL GRUPO "HAMURA ZOO WINGS" te gustan los animales, la música ¡No pierdas esta oportunidad! Alentemos a estos muchachos; será el 21 de mayo desde las 3:30 p.m.

El 5 de mayo "Día de los niños" la entrada será gratuita para niños hasta los 15 años.

SE BUSCA VOLUNTARIOS PARA EL PARQUE Realizaran diferentes labores. Contactarse con el parque.

BAÑOS TERMALES

Se están entregando tickets de descuento para los baños termales, a las personas que estén inscritas en el seguro nacional de salud. Los tickets podrán ser usados hasta el 31 de marzo del próximo año. Información en el Hoken nenkinka Hokengakari.



DIOXINAS

En pruebas realizadas al aire en diferentes puntos de la ciudad a comienzos de año, se determinó que los contenidos de dioxinas en Hamura se mantienen dentro de los límites permitidos.



BASE AEREA DE YOKOTA

Del 8 al 12 de mayo se llevará a cabo las acostumbradas maniobras aéreas, produciendo ruidos molestos, por lo que rogamos la comprensión y colaboración de los ciudadanos.

LA CRUZ ROJA

El mes de mayo todos los años se realiza la colecta de La Cruz Roja, el dinero que se recaudará ayudará a los afectados en los conflictos de los países del mundo. Las donaciones de ¥500 a más son consideradas como cuotas anuales por algunos donantes.

SEGURO DE JUBILACION

Las personas que cumplan 60 años y se retiren del trabajo o ingresen a nuevos trabajos deberán realizar los trámites respectivo. Informes llamando al Hoken Nenkinka hoken gakari.

INSCRIPCION PARA LAS CASAS DE TOKIO



Los requisitos y formularios para la inscripción los podrá encontrar en el panfleto de las viviendas, el cual estará disponible en el Kanrika del segundo piso de la Municipalidad y en sus anexos desde el día 8 hasta el día 17 de Mayo de 8:30a.m. a 7:00p.m. (solamente el primer y último día desde las 9:00a.m. a 6:00p.m. y sábados y domingos en la Recepción del primer piso de la municipalidad hasta las 5:00 p.m.). El documento deberá ser enviado por correo hasta el día 22 de mayo. Desde el 8 hasta el 17 de mayo podrá llamar al . (0570) 010810 para mayor información. Después de estas fechas podrá llamar al . 03 (3498) 8894 desde las 9:00a.m. a 5:30p.m. Pagina web: <http://www.to-kousya.or.jp>



CASAS DE PLAYA

Pueden inscribirse personas que vivan, trabajen o estudien en Hamura, junto a sus familiares y personas que les asistan. Pueden inscribirse desde dos personas para alojamiento entre el 20 de Julio al 30 de Agosto (Por sorteo) Escriba la información necesaria en el ofuku hagaki (tarjeta postal con respuesta pagada) que se ha preparado para estos fines y enviela antes del 15 de Mayo.

- Puede encontrar estos hagakis en la Municipalidad, Community Center, Yutorogi (antes Kominkan) Koshi Hakubutsu kan (Museo Koshi) y en las extensiones de la Municipalidad: Mitsuya kaikan, Hamura eki nishi guchi (dentro de el Nishitama Nokyo Honten) y dentro de las oficinas de correos de Ozakudai.
- Solo se podrá tomar un máximo de dos habitaciones y solo hasta dos noches de estadía.
- Tiene hasta tres opciones para elegir lugar y fecha, de las cuales solo una será válida.
- Solo puede inscribirse una familia o grupo una sola vez en un solo hagaki.

-El sorteo se llevará a cabo el 18 de Mayo a partir de las 10:00 a.m. en el Community Center, y los resultados se enviarán en un hagaki por correo. De quedar habitaciones disponibles después del sorteo, podrá inscribirse el 2 de Junio a partir de las 10:00 a.m. en el Community Center, por orden de llegada.

-Desde alumnos de secundaria ¥4,100 y alumnos de primaria ¥3,100(incluye comidas), niños pequeños gratis(no incluye comidas)

-Al momento de reservar deberá pagar el monto por alojamiento. Fuera del período por sorteo, el número de habitaciones y noches de estadía no está limitado. Informaciones en Fureai Chiiki Zukuri Kosha 579-2211

FRESH LAND NISHITAMA

6 y 20 de junioGimnasia para evitar los dolores de espalda (40 personas).

1 y 15 de junio.....Gimnasia para mantener el cuerpo en buena salud(40 personas).

13 y 27 de junio.....Aerobicos para principiantes (40 personas).

8 y 22 de junio.....Yoga(40 personas).

Estas clases son de 1:30 a 2:30 p.m. luego podrán hacer uso del ofuro 2 horas. El costo es de ¥800 clase para las personas que residan en las ciudades de Hamura, Ome, Fussa y Mizuho. Para otras ciudades el costo es de ¥1,100. Las personas deberán tener por lo menos 16 años. El día 1 de mayo se atenderá pero entre el 23 y 26 de mayo el centro no atenderá. Deberá inscribirse como mínimo 10 días antes de cada fecha llamando a Fresh Land Nishitama tel 042-570-2626. Pagina web: <http://www.nishiei.or.jp>

PROGRAMA PARA PRACTICAS DEPORTIVAS INDIVIDUALES EN MAYO

CATEGORIAS	DIAS Y HORAS
Badminton	Viernes de 6:00 p.m. a 10:00 p.m.
Tenis	Miércoles de 6:00 p.m. a 10:00 p.m.
Indiaka	El segundo y cuarto martes del mes de 6:00 p.m. a 10:00 p.m.
Tenis de mesa	Todos los días (los sábados con instructor de 7:00 a 10:00 p.m.)

ACTIVIDADES PARA NIÑOS

Clase de manualidades Para niños a partir de educación primaria. El 14 de Mayo desde las 10:00 a 11:30a.m. en el Chuo Jidokan. Deberán traer toallita para manos, uwabaki y ¥70 para los materiales. Capacidad para 20 personas. La inscripción lo hará la persona interesada por teléfono o dirigiendose personalmente al Jidokan y se realizará desde el 1 hasta el 6 de mayo de 9:00a.m. a 5:00p.m. En caso de que las inscripciones sobrepasaran la capacidad se realizará un sorteo el 7 de mayo a las 10:00a.m. Entre el 7 y 11 los agraciados deberán asegurar su participación de no ser asi será cancelado.

Cine El día 14 de mayo de 10:00 a 11:30 a.m. en la sala 2 del 2do piso del Yutorogi , el ingreso es gratuito. Entre las proyecciones esta "Chibi Maruco chan"

Cuentos Lectura de cuentos para niños en edad preescolar el día 13 de mayo desde las 10:30 a.m. en el Hon kan ohanashi heya de la bibliotecade Hamura.

GUIA PARA LA SALUD

DESCARTE DE CANCER AL ESTOMAGO Y PULMONES Gratis en el Centro de Salud (Hoken Center), para personas desde los 40 años de edad que residan en la ciudad de Hamura. Se les tomará radiografía al estomago y a los pulmones asi como el examen de esputo. Será el 27 de Mayo a partir de las 7:30a.m. (100 personas). Las inscripciones serán por telefono desde el día 2 de Mayo solo días de semana desde las 8:30 a.m. en el Hoken Center.

EXAMEN DENTAL PARA MUJERES GESTANTES **Solamente por una vez durante su gestación se hará este exámen dental. Deberán acercarse a cualquiera de las clínicas dentales de la ciudad indicadas mas adelante con su Boshitecho y el Hokensho.**



KANEKO DENTAL CLINIC 554-1503 NISHI TOKIO SHIKA IIN 554-6480
 TAKADA SHIKA IIN 555-5903 NOZAKI SHIKA CLINIC 555-3316
 OKIURA SHIKA IIN 555-4331 INOUE SHIKA IIN 554-7735
 IKOMA SHIKA SHINRYOJO 555-3139 TSUSHIMA SHIKA IIN 579-1800
 UNO SHIKA IIN 555-8241 HONDA DENTAL CLINIC 554-4184
 OZAWA SHIKA IIN 579-1500 HONDA SHIKA IIN 554-5902
 MORIYA SHIKA IIN 555-9872 NAMIKI SHIKA IIN 554-3788
 KUSAKA SHIKA 555-7793 FUKUTOME SHIKA IIN 555-7064
 MASUDA SHIKA IIN 551-8686 ASAHI KOEN DORI SHIKA IIN 555-7904
 NAKANO SHIKA IIN 554-7053 KATO SHIKA CLINIC 554-8887
 HEZO SHIKA IIN 554-0066 USUI SHIKA IIN 579-1199
 WATANABE SHIKA IIN 570-1688 MINAGAWA SHIKA CLINIC 555-8219
 HANENAKA SHIKA CLINIC 554-2202 HAMURA SHIKA IIN 570-4618
 YANO SHIKA IIN 555-3363 INAGAKI SHIKA 555-6018
 NISHITOKIO HASHIKA IIN 554-6480

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS (Solo emergencias)

(G)General (D) Dentista

Mayo 3 (G) Nishitama Bloin	554-0838 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
(G) Hamura-shi Heijitsu Yakan Kyukan Center_	555-9999 (5:00p.m. a 10:00 p.m.)
(D)Honda Dental Clinic	554-4184 (9:00 a.m. a 5:00 p.m.)
Mayo 4 (G)Yamaguchi Naika Clinic	570-7661 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
(G) Fussa-Shi Hoken Center	552-0099 (5:00 p.m. a 10:00 p.m.)
(D)Watanabe Shika Iin	570-1688 (9:00 a.m. a 5:00 p.m.)
Mayo 5 (G)Izumi Clinic	555-8018 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
(G) Mizuho Clinic	568-0300 (5:00p.m. a 10:00 p.m.)
(D)Yano Shika Iin	555-3363 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
Mayo 7 (G) Matsubara Naika Iin	554-2427 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
(G) Hamura-shi Heijitsu Yakan Kyukan Center	555-9999 (5:00 p.m. a 10:00 p.m.)
(D)Okiura Shika	555-4331 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
Mayo 14 (G) Matsuda Iin	554-0358 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
(G)Fussa-Shi Hoken Center	552-0099 (5:00 p.m. a 10:00 p.m.)
(D)Ozawa Shika Clinic	579-1500 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
Mayo 21 (G) Shiozawa Iin	554-7370 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
(G)Fussa-Shi Hoken Center	552-0099 (5:00 p.m. a 10:00 p.m.)
(D)Kato Shika Clinic	554-8887 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
Mayo 28 (G) Takiura Iin	555-2655 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)
(G)Fussa-Shi Hoken Center	552-0099 (5:00 p.m. a 10:00 p.m.
(D)Kaneko Dental Clinic	555-3363 (9:00 a.m. a 5:00 p.m)